

терминология не обладает автономностью в составе общелитературной лексики, границы между этими пластами проницаемы и открыты для движения в любую из сторон, то есть военные термины могут по разным причинам выходить за рамки специальной терминологической системы и функционировать в общелитературной лексике.

Литература

1. Campaign Dictionary of Military Terms. Macmillan, 2004.
2. Dictionary of Military Terms. 3rd edition by Richard Bowyer. London, 2007.
3. Кочарян Ю. Г. Аббревиация в английской военной лексике. М., 2007.
4. Телия В.Н. Метафора в языке и тексте. М., 1988.
5. Чеботарева В.В. Английский военный термин в лингвистическом и в социокультурном аспектах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2012.
6. Шевчук В. Н. Военная терминологическая система в статике и динамике. дис. ... д-ра филол. наук. М., 1985.

УДК 811.161.1

*О. В. Редькина (г. Киров)
Кировская ЛСЭ Минюста России*

Языковые средства с семантикой уступительности в современном русском языке (центр и периферия)

В статье с опорой на результаты исследований В. Ю. Апресян очерчивается круг языковых единиц, реализующих значение уступки в современном русском языке. Выделяется ядерная группа, для которой уступительная семантика является основной, а также периферийные группы, в семантике которых наблюдается совмещение значения уступительности с другими значениями (противопоставления, причины, условия).

Ключевые слова: семантика, уступительность, значение уступки, В. Ю. Апресян

Значение уступки является универсальным и характерно для многих языков мира [6].

Настоящая статья посвящена рассмотрению состава единиц современного русского языка, в той или иной мере выражающих семантику уступки.

Согласно точке зрения В. Ю. Апресян [1, с. 10-11], к таким языковым единицам следует относить:

1) основные уступительные лексемы русского языка – союзы *хотя* и *хоть*, синонимичные им предлоги *несмотря на* и *невзирая на*, а также синонимичные им фразеосхемы вида *Любовь любовью, а работа работой, Прийти пришел, а помочь не помог, Говори не говори* – толку нету и под.;

2) синонимичные фраземы *даром что* и *несмотря ни на что* (*Он очень болен, даром что молодой*);

3) синонимичные синтаксические конструкции с уступительным значением вида относительное местоимение (*кто, что, сколько* и т. п.) + *ни* (*Как он ни старался, ничего у него не вышло*) и *при всём X-е* (*При всей его пронырливости, он так и не смог хорошо устроиться*);

4) синонимичные фраземы *как бы то ни было, что (там) ни говори, как ни крути, как ни верти* (*Как ни крути, а придется уехать*);

5) союзы и союзные сочетания *хоть, пусть, пускай, пусть даже, даже если, если и, хотя бы (и), хоть бы (и)* и близкая им по значению конструкция (*да*) *будь...* (*Не отстану, хоть тресни; Да пускай там зарплата в десять раз больше, я на такую работу не пойду; Да будь он трижды начальник, я перед ним отчитываться не обязан*);

6) синонимичные частицы (*ну*) *ладно, пусть, пускай, так и быть* (*Ну ладно, пускай приходит; Так и быть, помогу тебе*);

7) синонимичные устойчивые обороты *в то время как, между тем как, тогда как* (*Число нуждающихся в медицинской помощи растет, в то время как финансирование здравоохранения постоянно сокращается*);

8) синонимичные частицы *всё-таки, всё же, всё равно, тем не менее* (*Он получил травму, но всё-таки смог довести матч до конца*);

9) синонимичные устойчивые обороты *в то же время, вместе с тем, при этом, при всём том* (*В истекшем году инфляция несколько снизилась, но вместе с тем многие экономические задачи остаются нерешенными*);

10) синонимичные частицы *как-никак, всё-таки, всё же* (*Надеюсь, он даст мне грамотную консультацию – как-никак, он профессиональный юрист*);

11) фраземы *добро бы, пускай бы, ладно бы; (еще) куда ни шло, еще туда-сюда* (*Вылет задерживается уже на три часа – ладно бы еще я была одна, а то ведь с тремя детьми; Две недели на этот перевод – еще туда-сюда, но делать его за три дня я не согласна*);

12) синонимичные союзы *только бы, лишь бы, хоть бы* (*Всё отдам, только бы его вылечили*);

13) частица *хоть*, синонимичные фраземы *по крайней мере*, *хотя бы* и синонимичная им конструкция *если уж не..., то...* (*Не хочешь помочь – по крайней мере не мешай*);

14) синонимичные фраземы *по крайней мере*, *во всяком случае*, *в любом случае* и близкая им по значению конструкция *не то чтобы... но* (*Помою, всё в порядке, по крайней мере, никаких жалоб не поступало; Мне это не то чтобы надоело, но хочется чего-то нового*);

15) синонимичные союзы *хотя (и)*, *хоть (и)* и близкий им по значению союз *правда* (*Он парень способный, хотя и ленивый; Мебель привезли, правда, с опозданием на два дня*);

16) конверсные им союзы *зато*, (*вот*) *только* и близкая им по значению частица *разве что* (*Суп был очень вкусный, вот только чуточку недосоленный; Не знаю, чем хороши российские машины – разве что чинить их недорого*).

В. Ю. Апресян подчеркивает расширенный характер группы выделяемых ею языковых единиц с уступительным значением и отмечает, что данный список далеко не полон и в ходе дальнейших исследований будет, без сомнения пополняться [1, с. 11]. В академической грамматике русского языка [2, с. 337–340, 397] приводится существенно более короткий список уступительных слов и конструкций: союзы *хотя*, *хоть*, *несмотря на то что*, *незвизрая на то что*, *пускай*, *пусть*, *даром что*, *между тем как*, *только бы*, *лишь бы*, *разве только*, *а то*; вводное слово *правда*; конструкции с местоимениями *как*, *сколько* и пр. в сочетании с отрицательной частицей *ни* (*как ни*, *сколько ни*); бессоюзие (*Чин следовал ему – он службу вдруг оставил* (Грибоедов)). Лексемы *всё-таки*, *всё же*, *тем не менее* в академической грамматике трактуются как противительные и рассматриваются в одном ряду с противительными союзами *а*, *но*, *однако*.

При этом еще в работах российских лингвистов конца XX века наметилась тенденция к признанию у языковых средств из группы противительных потенциальной возможности выражать уступительное значение [см., напр.: 3; 4; 5].

Широкий спектр выделяемых В. Ю. Апресян единиц с уступительным значением исследователь обосновывает следующими критериями:

1) семантика: если значения языковых единиц близки к значению основных средств выражения уступки (*хотя* и *несмотря на*), то такие единицы рассматриваются как уступительные (например, частицы *всё-таки*, *всё же*, *тем не менее*);

2) синонимические связи: если языковая единица признается уступительной, то значение уступки выражают и ее синонимы.

В соответствии с теорией поля В. Ю. Апресян выделяет центр – наиболее типичные, базовые средства выражения уступки (союз *хотя*), а также периферию – языковые единицы, балансирующие на границе уступительного и иного значения. В таких случаях можно говорить о своеобразных «семантических гибридах», когда к основному значению добавляется значение уступки, происходит семантическое наращение. В частности, исследователь выделяет уступительное противопоставление (*тем не менее, всё-таки*), уступительную причину (*как-никак*), уступительную ограничительность (*вот только, разве что*), уступительное условие (*добро бы, пускай бы, ладно бы, даже если*). При этом типичные единицы для выражения указанных значений (противительности, причины, условия) в состав языковых средств, выражающих уступку, В. Ю. Апресян не включает (в частности, союзы *а, но* или *потому что*, являющиеся, соответственно, ядерными средствами выражения противительности и причины, в числе уступительных единиц рассматриваться не могут).

Таким образом, перспектива изучения семантики уступительных конструкций представляется связанной с исследованием сложных, «гибридных» образований, то есть конструкций с семантическим наращением, в которых к основному значению добавляется значение уступки.

Литература

1. Апресян В. Ю. Уступительность: механизмы образования и взаимодействия сложных значений в языке. М.: Языки славянской культуры, 2015. 288 с.
2. Грамматика русского языка: в 2 т. / ред. В. В. Виноградов. Т. 2. Синтаксис. Ч. 2. М., 1954.
3. Ляпон М. В. Смысловая структура сложного предложения и текст. К типологии внутритекстовых отношений. М., 1986.
4. Перфильева Н. П. Уступительно-противительные конструкции с двусторонней связью в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Томск, 1984.
5. Теремова Р. М. Семантика уступительности и ее выражение в современном русском языке. Л., 1986.
6. Типология уступительных конструкций / отв. ред. В. С. Храковский. СПб., 2004. С. 10-91.